

Betriebsanleitung / Operation Instructions

Hersteller/Manufacturer : Gardner Denver Thomas GmbH, Siemensstr. 4, D 82178 Puchheim

Typ/Type: Explosionsgeschützter Antriebsmotor / *Explosion proof motor 230V 50/60 Hz*

Seriennr./Serial Number: Siehe Aufdruck am Motor / *Please see label on motor.*

Zulassung: Der explosionsgeschützte Spaltpolmotor ist entsprechend der Richtlinie 94/9 EG zugelassen. Die Zulassung in der Zündschutzart Vergußkapselung „m“ wurde für die Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erteilt. Der Motor ist mit Ex II 2 G EEx m II T4 gekennzeichnet.

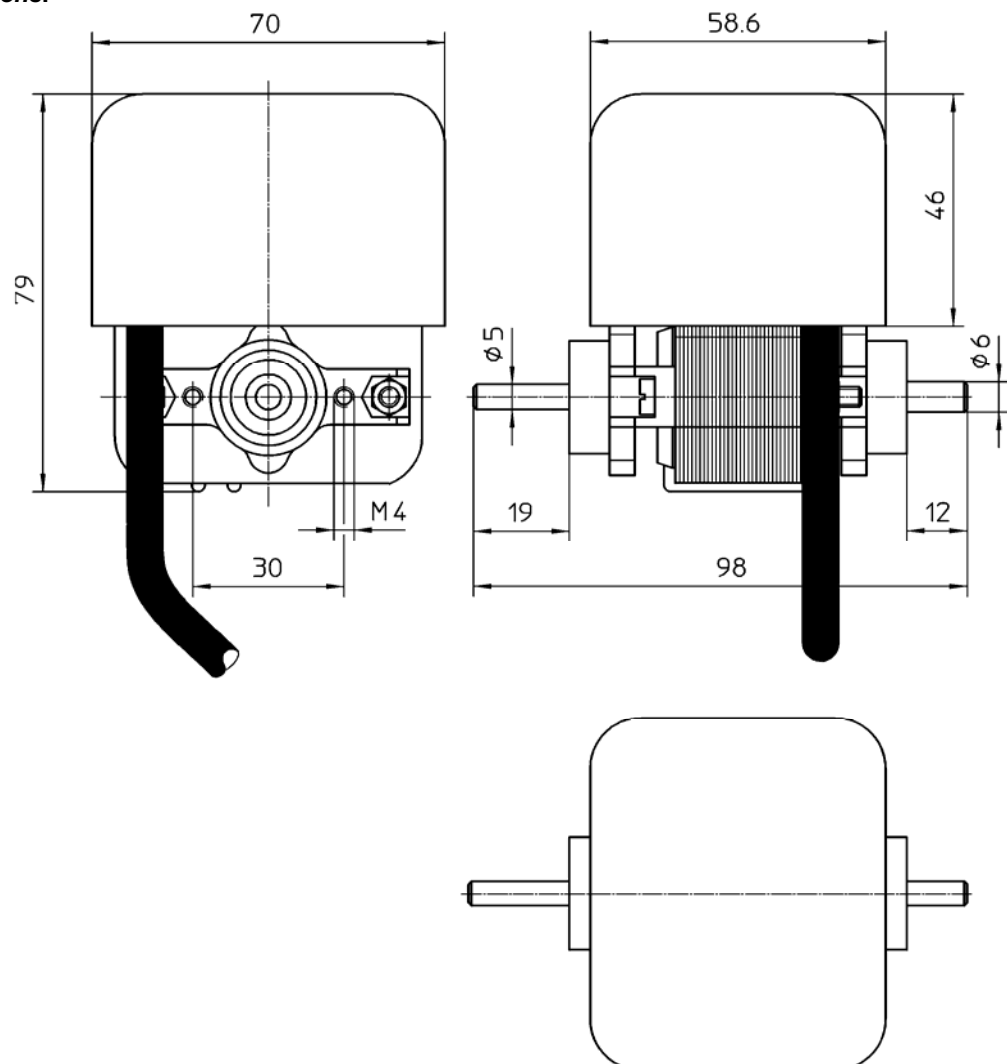
Approval: *The explosion proof shaded pole motor has been approved according to EC Directive 94/9 EG. Hereby, the protection type encapsulation "m" has been granted for use in potentially explosive environments. The following label: Ex II 2 G EEx m II T4 is affixed to the motor.*

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der Motor ist als Antriebseinheit für explosionsgefährdete Bereiche vorgesehen. Er darf in den Ex-Zonen 1 und 2 betrieben werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Lesen dieser Betriebsanleitung sowie das Einhalten aller darin enthaltenen Hinweise.

Intended Use: *The motor is intended as a power drive in potentially explosive areas. It can be operated in the ex-classified zones 1 and 2. Proper use also includes reading of the operating instructions as well as adherence to the comments contained in these instructions.*

Abmessungen /Dimensions:



Hinweis:



Für alle Personen- und Sachschäden, die aus nicht bestimmungsgemässer Verwendung entstehen, ist nicht der Hersteller sondern der Betreiber verantwortlich. Bei sämtlichen Änderungen am Motor erlischt die Zulassung.

Note:

The manufacturer is not liable for any bodily injury or property damage ensuing from improper use of the motor. Any changes to the motor automatically void the approval rating for the unit.

**Technische Daten /
Technical Data:**

Nennspannung -Strom:	230 V / 235 mA	Nominal Voltage -Current:	230 V / 235 mA
Frequenz:	50/60 Hz	Frequency:	50/60 Hz
Nennzahl:	2600 / 3100 1/min	Nominal Speed:	2600/3100 1 /min
Zündschutzart:	II 2 G EEx m II T4	Type of Protection:	II 2 G EEx m IIT4
Temperaturklasse:	T4	Temperature Class:	T4
Umgebungstemperatur:	-20 bis +50°C	Ambient Temperature:	-20 to +50°C
Schutzklasse:	IP 00	Protection Class:	IP 00
Temperatursicherung:	110 °C	Thermal Fuse:	110 °C
Thermoschalter:	100°C	Thermal Protector:	100 °C

**Inbetriebnahme /
Installationshinweise:**

Der elektrische Anschluss des flexiblen Netzkabels muss die Anforderungen für Ex-Kabel und Leitungseinführungen erfüllen. Die Verlegung des Kabels muss beschädigungs- und knickfrei erfolgen.
Soll der Einsatz im Ex-Bereich erfolgen, so sind die einschlägigen Vorschriften des Ex-Schutzes zu beachten.

Installation / Start-up:

Electrical connection of the flexible power cord must fulfill the requirements for explosion proof cables and line entrance. Installation of the cable must be free of damage and without kinks. The relevant guidelines regarding explosion protection need to be considered for operation in an explosive environment.

Betrieb:

Durch das Anschliessen des Netzkabels ist der Motor in Betrieb.
Ein Thermoschalter und eine Temperatursicherung geben zusätzlichen Schutz gegen Überhitzung.

Operation:

The motor is put into operation by connecting the power cord. A thermal protector and a thermal fuse provide additional protection against overheating.

**Ausserbetriebnahme
Lagerung/Transport:**

Bei der Lagerung ist auf eine trockene und staubfreie Umgebung zu achten. Die Lagertemperatur beträgt -20 bis +50°C.

Shut Down

Storage / Transport::

The motor is to be stored in a dry and dust free environment. Storage temperatures can range from -20 to +50 °C.

Wartung:

Der Motor ist im bestimmungsgemäßen Betrieb grundsätzlich wartungsfrei ausgeführt.
Er muss jedoch jährliche auf Laufgeräusche überprüft werden.

Maintenance:

In principle, the motor is maintenance free as long as it is operated in accordance with the stated guidelines. However, it must be checked for abnormal operational noises on a yearly basis.

Besondere Bedingung:

Die Reinigung des Motors ist nur außerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches zulässig.

Special Requirements:

Cleaning of the motor is only allowed outside of the potentially explosive environment.

Störfall:

Fehler:	Ursache:	Gegenmassnahme:
Motor ist angeschlossen, aber er läuft nicht!	Defekte Sicherungen.	Sicherungen austauschen.
	Thermoschalter ist aktiviert	Motor abkühlen lassen

Troubleshooting:

Error:	Cause:	Troubleshooting:
Motor is connected but does not run!	Defective fuses.	Replace fuses.
	Thermal protector is activated.	Let motor cool off.